

Les renseignements suivants, émanant du Greffe de la Cour internationale de Justice, ont été mis à la disposition de la presse :

A la demande du Gouvernement norvégien - demande motivée par des circonstances imprévues - la Cour internationale de Justice vient de décider de remettre l'examen de l'affaire relative à certains emprunts norvégiens.

Cette affaire, introduite par le Gouvernement français, avait fait l'objet d'exceptions préliminaires de la part du Gouvernement norvégien. La Cour avait accordé au Gouvernement français un délai expirant le 4 juin 1956 pour le dépôt de ses observations sur les exceptions norvégiennes et avait fait savoir aux Parties qu'elle avait l'intention d'ouvrir la procédure orale sur ces exceptions à la fin du même mois. Le renvoi de l'ouverture de la procédure orale a amené la Cour à rendre une ordonnance reportant au 31 août 1956 la date d'expiration du délai pour le dépôt des observations françaises.

L'affaire sera alors en l'état pour les exceptions. La Cour en délibèrera après l'affaire consultative relative aux jugements rendus par le Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail sur requêtes contre l'UNESCO, laquelle sera traitée par la Cour à partir du début du mois de septembre prochain.

La Haye, le 31 mai 1956.

The following information from the Registry of the International Court of Justice has been communicated to the Press:

At the request of the Norwegian Government - a request based upon unforeseen circumstances - the International Court of Justice has just decided to postpone the examination of the case of Certain Norwegian Loans.

This case, which was brought by the French Government, has given rise to Preliminary Objections by the Norwegian Government. The Court had fixed a time-limit expiring on June 4th, 1956 for the presentation by the French Government of a written statement of its observations and submissions in regard to the Preliminary Objections raised by Norway and had informed the Parties that it was the Court's intention to open the oral hearings on the Objections at the end of that same month. The postponement of the opening of the oral proceedings led the Court to make an Order extending to August 31st, 1956 the time-limit for the filing of the French Observations and Submissions.

As regards the Preliminary Objections, the case will then be ready for hearing. The Court will consider it after it has given its Advisory Opinion in the matter of the Judgments of the Administrative Tribunal of the International Labour Organisation upon Complaints made against the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, which will be examined by the Court at the beginning of the month of September.

The Hague, May 31st, 1956.